

**ВИВЧЕННЯ НОВОЇ ЛЕКСИКИ ЗА МАТЕРІАЛАМИ КОНВЕНЦІЇ ООН
ПРОТИ КОРУПЦІЇ НА УРОКАХ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ, ЗАПРОВАДЖУЮЧИ
НАСКРІЗНІ ЗМІСТОВНІ ЛІНІЇ**

**(методична розробка інтегрованого уроку японської мови з громадянською
освітою для учнів 10-11 класів)**

Мета наскрізних ліній – «сфокусувати» увагу й зусилля вчителів-предметників, класних керівників, зрештою, усього педагогічного колективу на досягненні життєво важливої для учня й суспільства мети, увиразнити ключові компетентності.

Наскрізні змістовні лінії є соціально значимими надпредметними темами, які допомагають формуванню в учнів уявлення про суспільство в цілому, розвивають здатність застосовувати отримані знання у різних ситуаціях.

Наскрізні змістовні лінії є спільними для всіх предметів освітнього процесу, через що сприяють формуванню ціннісних та світоглядних орієнтирів сучасного здобувача освіти, на основі яких в майбутньому визначатиметься життєва позиція й ставлення до суспільних норм в цілому. Зміст освіти, спрямований на інтеграцію до світових та європейських стандартів, вимагає впровадження нових засобів інтегрування освітніх програм з ключовими компетентностями. Наскрізні змістовні лінії вибудовують «освітні маячки» навчального матеріалу в різних джерелах інформації, завдання яких формується на реальному змісті.

Метою вивчення наскрізної лінії «Громадянська відповідальність» є формування відповідального члена громади й суспільства, який розуміє принципи й механізми його функціонування, а також важливість національної ініціативи. Ця наскрізна лінія освоюється через колективну діяльність – дослідницькі роботи, роботи в групі, проекти тощо, яка розвиває в учнів готовність до співпраці, толерантність щодо різноманітних способів діяльності і думок.

У даній публікації запропоновано методичну розробку уроку, що тематично пов'язана з питаннями протидії корупції, а саме з такою актуальною проблемою як зловживання службовим становищем державних службовців. Наскрізні лінії «громадянської відповідальності» забезпечують розвиток соціальних компетентностей, розкриває поняття «громадянської позиції» щодо порушення норм чинного законодавства.

МЕТА УРОКУ:

- сприяти вільному розвитку особистості та сформувати власне бачення корупційної складової

- розвиток інтернет-комунікації;
- сприяти розвитку мислення, пізнавальної активності;
- удосконалювати комунікативні компетентності;
- знаходити в тексті необхідну інформацію, яку містить навчальний текст,

висловлювати при цьому власну думку;

- використовувати граматичні конструкції ~... kotoga hosii (хочу щоб...)~.. .sou iu kotova korekara okoranai yoni sitekure (щоб цього більше не було...)

- читати, говорити, аудіювати за темою, використовуючи необхідний лексико-граматичний матеріал.

ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ: після проведення уроку

УЧНІ ЗНАЮТЬ:

- лексичні одиниці за темою

- словотворча функція ієрогліфів

- Конвенція ООН проти корупції (UNCAC) – міжнародний правовий документ, схвалений на пленарному засіданні 58-й сесії Генеральної Асамблеї ООН 31 жовтня 2003 року, набрав чинності 14 грудня 2005 року (в Україні імплементували статтю Конвенції додаванням окремої статті (368-2) у Кримінальний кодекс у 2011 році, в Японії – 2017 році)

УЧНІ ВМІЮТЬ:

- відтворювати опрацьований матеріал, використовувати поняття та принципи в нових ситуаціях

- висловлювати власну думку по темі, аргументувати висловлювання

- вживати граматичні конструкції

- порівнювати та аналізувати

ФОРМИ РОБОТИ: групова, індивідуальна.

ОБЛАДНАННЯ: роздатковий матеріал для учнів, презентація, персональні девайси(мобільні телефони).

ТИП УРОКУ: засвоєння нових знань.

МЕТОДИ ТА ПРИЙОМИ: словесний, наочний, частково-пошуковий.

ІНТЕРАКТИВНІ МЕТОДИ: мозковий штурм, проблемно-пошукове завдання, коло ідей, перегляд відеосюжету з YouTube.

ХІД УРОКУ

I. Мотиваційний етап

■ визначення емоційного стану здобувачів освіти, створення позитивного емоційного налаштуваності до навчально-пізнавальної діяльності;

підготовка до сприйняття іншомовного мовлення, фонетична зарядка.

—Доброго дня. Яке сьогодні число, день тижня? (Kon'nichiwa. Kyōhanan'nohi-tsukidesu ka. Nan'yōbidesuka.)

—Яка пора року? Яка сьогодні погода? (Don'na kisetudesu ka. Kyō wa don'na tenkidesu ka)

—Сподіваюся, що ваш настрій такий гарний, як і погода. Tabun, yoī tenki no yōna okimochi to omoimasu.

—За зразком вчителя, прочитайте фразу вголос ланцюжком «Що ні слово – то брехня» («Ии koto wa kotogotoku usoda») (Kotowaza o yoku kiita atode tsugi kara tsugini hitori zutsu yonde kudasai)

— Що ви думаєте про зміст висловлювання? (Kotowaza no naiyō to dōmoimasuka)

II. Етап цілепокладання.

■ ознайомлення з темою та метою уроку, бесіда вчителя

— Це висловлювання тісно пов'язано із темою уроку «Корупційні справи». (Kono kotowaza wa, «fuhai» no jūyō tēma to missetsu ni kanren shite imasu.)

— Підніміть будь ласка руки, хто з вас чув чи знає про Конвенцію ООН проти корупції (UNCAC). яка схвалена 31.10.2003року? (2003 Nen jūgatsu sanjūichinichini shōnin sa reta Kokuren fuhai bōshi jōyaku (UNCAC) ni tsuite kiita koto ga aru, matawa shitte iru hito wa imasu ka? Te o agete kudasai.)

— На що вона спрямована? Sore wa nani o mokuteki to shite imasu ka? (незаконне збагачення, використовуючи службове становище (Kōshiki no tachiba o riyo shita ihōna noshuku).

— В Україні імплементували статтю Конвенції додаванням окремої статті (368-2) у Кримінальний кодекс у 2011 році, в Японії – 2017 році. (Ukurainade wa, jōyaku no jōkō wa,

2011-nen, Nihonde wa 2017-nen ni keihō ni betsu no jōkō (368-2) o tsuika suru koto ni yotte jisshi sa remashita.)

— Отже і в Японії і в Україні існує таке соціальне явище, якому треба протидіяти. (Shitagatte, Nihon to Ukuraina no gyōhō de, taikō suru hitsuyō no aru shakai-teki genshō ga arimasu.)

— 9 грудня відзначають Міжнародний день боротьби з корупцією. (12 Gatsu 9 ka ni kokusai fuhai bōshi no hi ga iwaimasu.)

III. Опрацювання навчального матеріалу.

1. Введення в іншомовне середовище

— Прочитайте та перекладіть слова. (Kotoba o yonde yakushite kudasai.)

Kokkai (парламент), saikō kaigi (Верховна Рада), seiji (політика), seijika (політик), giin (член парламенту), daigishi (депутат), oshoku (корупція), Shūgiin (палата представників), Sangiin (палата радників), zōwai sugu (давати хабара, підкупити), kōkin o ōgyō sugu (привласнювати державні кошти), kōmuin (держслужбовець)

2. Активізація лексичних одиниць

— Використовуючи ЛО, складіть словосполучення. (Kotoba o tsukatte bunwo tsukutte kudasai)

Ukuraina no saikō kaigi (Верховна Рада України), kanshoku no genshoku o gyō sugu (використовуючи своє службове становище), fuhai kōi (корупція), fuhai shite iru seiji (корумпована політика), kokkai giin (парламентарі).

3. Морфемно-словотворчі вправи

— В залежності, від морфеми, ієрогліфи мають одне або декілька читань *онйомі* (онне читання, або просто он) й *кунйомі* (кунне читання, або просто кун). Keitai-gaku ni ōjite, kanji ni wa, no itsu matawa fukusū no yomikata ga arimasu.

— Спосіб читання залежить від контексту, поєднання з іншими ієрогліфами, позицією в реченні. (Yomikata wa, bunmyaku, hoka no kanji to no kumiwase, bunchū no ichi ni yotte kotonarimasu.)

Oshoku (o + shoku) – корупція, хабар o – ключ №85 «вода» Mizu онйомі: o кунйомі: Yōgoregu (бруднитися) Yōgore (бруд, пляма) Yōgore ppoi (марки) Yōgosu (бруднити, марати) Kitanai (брудний, низький, безчесний) Shoku – ключ №128 «вухо» Mini онйомі: Shoku (робота, професія, посада)

кунйомі: Shoku (робота, професія, спеціальність; місце роботи, служба)

корупційна справа: Oshoku jiken

корисний, нечесний: Kitanai

негідна розмова: Kitanai hanashi

брудні думки: Kitanai gyōken

негідне життя: Kegaretaishō

брудні гроші: Kegareta-kin

заплямована репутація: Nawo kegasu

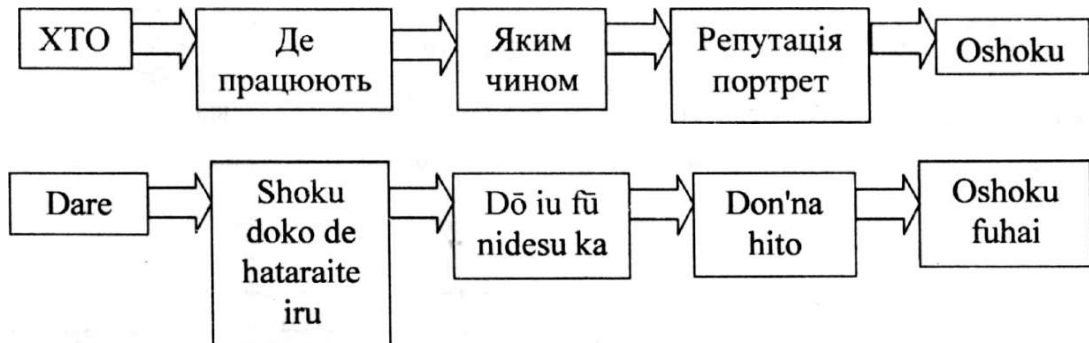
держслужба: Kanshoku ■ kanshoku ni tsuite iru hito

посада: Genshoku

управління, менеджмент: Kanrishoku посадова особа: Riin

4. Актуалізація усної мовленнєвої діяльності, шляхом побудови логічного ланцюжка за технологічними картками- маршрутизатором

— Відповідаючи на питання за алгоритмом, дізнайтеся, що ж таке корупція.
Shitsumon ni kotaete kudasai



— Яка ваша думка про корупційні справи? Fuhai jiken ni tsuite dōmoimasuka?

5. Аудіювання [6]

— Візьміть мобільні телефони та через додаток YouTube завантажте відеосюжет про арешт діючого японського політика. Geitaidenwa o totte kudasai. Yūchūbu o tsukatte genshoku giin ga taiho ni tsuite bideo o mite kudasai. <https://www.youtube.com/watch?v=AB83Vymmt4E>

IV. Заключна частина уроку.

— Чи схвалюєте ви Конвенцію ООН проти корупції? Kokuren no fuhai bōshi jōyaku o shōnin shimasu ka?

— Використовуючи граматичні конструкції, запропонуйте власні шляхи протидії корупції. Bunpō no kōsei o tsukatte, jibun de fuhai kōi no bōshi no hōhō o teian shite kudasai

~...Koto ga hoshī (хочу щоб...) ~...Sō iu koto wa korekara okoranai yo ni shite kure (щоб цього більше не було...)

V. Рефлексивно-оцінювальний етап [7]

■ оцінювання результатів

■ (оцінювання та самооцінювання)

— Чи стала для вас інформація цього уроку корисною? Jūyō ni wa fuhai kōi no bōshi no jōhō wa yakunitachimashita ka

— Пропоную відповісти на підсумкові тестові запитання у GoogleForms засобами мобільного зв'язку та визначити рівень засвоєння матеріалу.

人 公務員 官職についている 人 政治家 議員 代議士	どう云う風にです か 贈賄 横領 贈賄を受け取る お金を受け取る 品物を受け取る	どんな人 名譽を害する 人 名を汚す人 汚い人 心の汚い人	職 国会 官職 衆議院 参議院
---	--	--	-----------------------------

Список використаних джерел

1. Наскрізні змістовні лінії. Навчальні програми (іноземні мови) для 5-9 класів. Доступно: <https://mon.gov.ua/ua/osvita/zagalna-serednya-osvita/navchalni-programi/iiaskrizni-zmistovi-liniyi>;
2. Конвенція ООН проти корупції. Доступно: https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/995_cl6#Text;
3. Лист МОН України від 05.12.2019 року №1/9-747 Щодо проведення Міжнародного дня боротьби з корупцією. Доступно: <https://mon.gov.ua/ua/npa/list-ministerstva-osviti-i-nauki-ukrayini-19-747-vid-05122019-shodo-mizhnarodnogo-dnya-borotbi-z-korupciyeyu>
4. Неверова Н.Д., Ноздрева Р.Б., Розанова Т.А., Тарасова Т.Н. Краткий японско-русский словарь иероглифов. Москва: изд-во «Русский язык», 1990. 421с.
5. サンデーモーニング Недільний ранок. Телепередача TBS NEWS від 29.12.2019 року. Доступно: <https://www.youtube.com/watch?v=AB83Vyrnmt4E> Дата звернення : 29, жовтень, 2020.